

## پرسشنامهٔ ملاقاتگاه کیکس KEKS

سلام!

ملاقاتگاه شما جزو کیکس می باشد - یک شبکه ای است که ما در آن با همدگر کار میکنیم تا این فعالیت خود را بهتر بسازیم؛ بدینگونه، اینک این پرسشنامه را تطبیق میکنیم. سال گذشته، افزون بر ۶۰۰۰ نوجوان از ۱۶۰ مرکز ملاقاتگاه، چنین پرسشنامه را پاسخ دادند!

پاسخها را شما کاملاً به طور گمنام مینویسید. هیچ کسی نمیتواند ببیند که شما به سوالات، چگونه پاسخ داده اید. سپس نتایج آن، برای کارکنان و برای نوجوانان در ملاقاتگاه خود شان نشان داده میشود. در این گاه، ما و شما میتوانیم که با همدگر کار کنیم تا آنرا بهتر از حالا بسازیم.

گاهی هم ممکن است که پاسخ دادن برای شما دشوار باشد زیرا که شما شاید گمان کنید که این مسئله بستگی دارد به وقت و زمان و کارکنان مختلف. اما شما کوشش کنید که آنچه را به نظر شما در حد "میانگین" میباشد، پاسخ بدهید. برای شما این زمینه نیز فراهم میباشد که تبصرهٔ خود را در پایان این پرسشنامه چنانچه شما خواسته باشید بنویسید.

در هنگام پاسخ دادن، به این موضوعات هم فکر کنید:

- پرسشها را با دقت بخوانید.
- هرگاه شما مطمئن نمی باشید، از کارکنان سوال کنید!
- اگر گاهی احساس کنید که شما پاسخ یک پرسش را ندارید، جواب بدهید که "نمیدانم".
- آنچه را که شما فکر میکنید، صادقانه بدهید.

**توجه!**

شمار این پرسشها بسیار اند و ما اینرا میدانیم، اما این بسیار مهم میباشد که شما همهٔ آنها را پاسخ بدهید. از اینکه شما وقت خود را صرف پاسخ دادن به این پرسشنامه کرده اید، سپاسگزار می کنیم.

با احترامات دوستانه،  
کیکس

### 1. Ungefär hur ofta brukar du besöka din mötesplats en vanlig vecka?

۲. معمولاً چند بار در یک هفته معمولی، شما به ملاقاتگاه (OBS efter skoltid, inte under rasttid.) خویش نگاه میکنید؟ (توجه! منظور سوال، در اوقات پس از مکتب میباشد، نه در زنگ تفریح)

- |  |               |  |                  |
|--|---------------|--|------------------|
| <input type="radio"/> 7 dagar i veckan | ۷ روز در هفته | <input type="radio"/> 3 dagar i veckan | ۳ روز در هفته    |
| <input type="radio"/> 6 dagar i veckan | ۶ روز در هفته | <input type="radio"/> 2 dagar i veckan | ۲ روز در هفته    |
| <input type="radio"/> 5 dagar i veckan | ۵ روز در هفته | <input type="radio"/> 1 dag i veckan   | ۱ روز در هفته    |
| <input type="radio"/> 4 dagar i veckan | ۴ روز در هفته | <input type="radio"/> Mer sällan       | بیشتر از به ندرت |

Ditt svar skall gälla efter skoltid (om du svarar på det) ELLER rastöppet (om du svarar på det)

– INTE sammanlagt. Om du besöker mötesplatsen olika många gånger olika veckor så svara hur ofta du är där i genomsnitt. پاسخ شما باید (اگر که جواب بدهید) پس از وقت مکتب باشد. یا (اگر که شما اینرا پاسخ بدهید) در وقت تفریح؛ اما نه همه جمعاً. اگر که شما در هفته های مختلف به تعداد مختلف به ملاقاتگاه خویش میروید، آنکه، حد میانگین آنرا بنویسید.

### Här kommer sex frågor om hur det är på din mötesplats

در اینجا، شش تا سوال در باره چگونگی ملاقاتگاه شما آمده است



### 1. Där stoppar personalen den som försöker göra det otrevligt för andra.

۱. کارکنان، جلو کسی را که کار ناخوشایندی را نسبت به دیگران میکند میگیرند.
- Stämmer alltid همیشه اینگونه است
  - Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است
  - Stämmer oftast هرگز اینگونه نیست
  - Stämmer aldrig بیشتر اوقات اینگونه است
  - Vet ej نمیدانم
  - Stämmer ibland گاهی اوقات اینگونه است

Personalen ska stoppa personer som är otrevliga eller bråkar. Är det inga som brukar vara otrevliga eller bråka kan det vara svårt att veta hur personalen skulle göra – då får du antingen svara som du tror de skulle göra eller "vet ej".

کارکنان جلو آنهایی را که بد اخلاقی یا جنگ میکنند باید بگیرند. فرضاً اگر کسی نباشد که بد اخلاقی یا جنگ بکند، دانستن این مسئله مشکل میباشد که کارکنان باید چکار بکنند. در اینصورت، شما خودتان پاسخ بدهید که به نظر شما، کارکنان چی باید بکنند، یا شاید هم بگویید که "نمیدانم".

### 2. Där känner jag mig trygg.

۲. در آنجا من احساس امنیت میکنم.
- Stämmer alltid همیشه اینگونه است
  - Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است
  - Stämmer oftast هرگز اینگونه نیست
  - Stämmer aldrig بیشتر اوقات اینگونه است
  - Vet ej نمیدانم
  - Stämmer ibland گاهی اوقات اینگونه است

Trygg betyder att du inte känner dig orolig för att det skall hända något som får dig att bli ledsen/må dåligt på din mötesplats. امنیت به این معنی است که شما به خاطر رخ دادن مسئله ای احساس نگرانی نمیکنید که شما ناراحت بشوید یا حال شما در ملاقاتگاه شما خراب شود.

### 3. Där är stämningen god..

۳. در آنجا، فضا خوب میباشد..
- Stämmer alltid همیشه اینگونه است
  - Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است
  - Stämmer oftast هرگز اینگونه نیست
  - Stämmer aldrig بیشتر اوقات اینگونه است
  - Vet ej نمیدانم
  - Stämmer ibland گاهی اوقات اینگونه است

God stämning betyder att alla som brukar vara på din mötesplats är trevliga mot varandra, att man inte behöver oroa sig för att någon är otrevlig. Det betyder att det inte finns olika grupper som bråkar med varandra på mötesplatsen utan att alla kan samsas.

فضای خوب به این معنی است که همه کسان در ملاقاتگاه شما معمولاً نسبت به همدگر خوش خلق هستند، نیازی نیست که یکی به خاطر بدخلقی یک نفر با شخص دیگری احساس نگرانی کند. البته منظور از این سخن این میباشد که در این ملاقاتگاه گروه بندیهای گوناگون وجود ندارد که با همدگر جنگ کنند؛ بلکه برعکس، همه با هم کنار می آیند.

#### 4. Där känns det som att jag är med i en gemenskap.

۴. در اینجا احساس میکنم که من یکی از اعضای این جماعت میباشم.

- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="radio"/> Stämmer alltid | <input type="radio"/> Stämmer sällan |
| <input type="radio"/> Stämmer oftast | <input type="radio"/> Stämmer aldrig |
| <input type="radio"/> Stämmer ibland | <input type="radio"/> Vet ej         |
- کمتر گاهی اینگونه است  
هرگز اینگونه نیست  
نمیدانم گاهی اوقات اینگونه است

Att känna gemenskap innebär att känna att man hör ihop med andra, att man inte känner sig utanför eller ensam och inte har någon att vara med.

احساس وجهه مشترک داشتن به این معنی است که یک نفر با دیگران تعلقات میداشته باشد، احساس در انزوا بودن یا تنهایی را نمیکند و احساس نمیکند او کسی را ندارد که با وی باشد.

#### 5. Där känner jag att jag kan vara mig själv.

۵. در اینجا حس میکنم که من میتوانم شخص خودم باشم.

- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="radio"/> Stämmer alltid | <input type="radio"/> Stämmer sällan |
| <input type="radio"/> Stämmer oftast | <input type="radio"/> Stämmer aldrig |
| <input type="radio"/> Stämmer ibland | <input type="radio"/> Vet ej         |
- کمتر گاهی اینگونه است  
هرگز اینگونه نیست  
نمیدانم گاهی اوقات اینگونه است

Att vara sig själv betyder att man inte känner att man behöver vara på ett annat sätt eller tycka andra saker än man gör när man är för sig själv. Det betyder också att man känner sig respekterad för den man är oavsett ålder, kön, bakgrund, sexuell läggning eller t ex funktionsnedsättning

اینکه نفر شخص خودش باشد به این معنی است که انسان فکر کند که او نیاز به این ندارد به گونه ی دیگری باشد یا طور دیگری فکر کند که خواست خودش نباشد. شخص خود بودن نیز یعنی که انسان فکر کند که بدون در نظر داشت سن، جنس، سابقه، تمایل جنسی یا معلولیت مورد احترام میباشد

#### 6. Där gäller samma regler oavsett vilken personal som är på plats.

۶. مقررات بدون اینکه کدام یکی از کارکنان در آنجا میباشد یک چیز میباشد.

- |                                      |                                      |
|--------------------------------------|--------------------------------------|
| <input type="radio"/> Stämmer alltid | <input type="radio"/> Stämmer sällan |
| <input type="radio"/> Stämmer oftast | <input type="radio"/> Stämmer aldrig |
| <input type="radio"/> Stämmer ibland | <input type="radio"/> Vet ej         |
- همیشه اینگونه است  
کمتر گاهی اینگونه است  
هرگز اینگونه نیست  
نمیدانم گاهی اوقات اینگونه است

Det betyder att mötesplatsen har tydliga regler och gör på samma sätt om någon bryter mot dem - att det inte spelar någon roll vem det är som jobbar just den dagen.

این به این معنی است که مقررات ملاقاتگاه شما واضح میباشد و در مورد همه کسانی که آنرا نقض میکند یکسان میباشد و فرقی هم ندارد که در آن روز چی کسی در آنجا کار میکند.

## Här kommer fem frågor om mötesplatsens lokaler, öppettider och utbud

در اینجا پنج تا سوال در باره سالونها، اوقات باز بودن آنها و عرضه نمودن فعالیتهای آنها میباشد.

### 1. På min mötesplats kan man ägna sig åt olika aktiviteter utan att störa varandra.

۱. در ملاقاتگاه من، ما میتوانیم که مشغول سرگرمیهای گوناگون شویم بی آنکه برای یک دیگر مزاحمت ایجاد کنیم.

- Stämmer alltid همیشه اینگونه است  Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است  
 Stämmer oftast هرگز اینگونه نیست  Stämmer aldrig بیشتر اوقات اینگونه است  
 Stämmer ibland نمیدانم  Vet ej گاهی اوقات اینگونه است

Det betyder att det finns utrymme och möjlighet att göra olika saker samtidigt utan att störa varandra.

به این معنی است که در اینجا هم فضا و هم امکانات این وجود دارد که ما همزمان کارهای گوناگونی را بکنیم بی اینکه همدگر را مزاحمت نماییم.

### 2. På min mötesplats är det bra inredning. (Möbler, affischer, med mera.)

۲. لوازم خانه، ملاقاتگاه من مثلاً میزها و چوکیهای آن درست میباشدند.

- Stämmer alltid همیشه اینگونه است  Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است  
 Stämmer oftast هرگز اینگونه نیست  Stämmer aldrig بیشتر اوقات اینگونه است  
 Stämmer ibland نمیدانم  Vet ej گاهی اوقات اینگونه است

Bra inredning betyder att stolar, soffor, lampor, bord och liknande fungerar och är bra.

لوازم خوب به معنای چوکیها، کوچ ها، میزها، چراغها و مانند آنها میباشدند که درست اند.

### 3. På min mötesplats finns det fungerande utrustning/material. (Biljardköer, datorer, spel, skivor, med mera.)

۳. وسایل و مواد کارکردنی مانند صفوف بلیارد، کامپیوترها، بازیهای کامپیوتری، سی دی ها و غیره در ملاقاتگاه من موجود میباشدند.

- Stämmer alltid همیشه اینگونه است  Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است  
 Stämmer oftast هرگز اینگونه نیست  Stämmer aldrig بیشتر اوقات اینگونه است  
 Stämmer ibland نمیدانم  Vet ej گاهی اوقات اینگونه است

Det betyder att t ex musikutrustning, sportmaterial, pysselmateriel med mera inte är trasigt och/eller väldigt slitet eller inte fungerar. این به این معنی است که مثلاً وسایل موسیقی، لوازم ورزشی، مواد کارهای دستی و غیره خراب نیستند.

### 4. På min mötesplats är det öppet de tider då jag helst vill besöka den.

۴. در وقتهاییکه ملاقاتگاه من باز میباشد، من با کمال علاقه دوست دارم که آنجا بروم.

- Stämmer alltid همیشه اینگونه است  Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است  
 Stämmer oftast هرگز اینگونه نیست  Stämmer aldrig بیشتر اوقات اینگونه است  
 Stämmer ibland نمیدانم  Vet ej گاهی اوقات اینگونه است

Vi vill veta om mötesplatsen anpassar sina tider efter ungdomarnas behov och önskemål. ما میخواهیم بدانیم که آیا ملاقاتگاه، ساعات باز بودن خود را بر اساس ضرورت و خواهش نوجوانان رعایت میکند.

### 5. På min mötesplats finns det saker att göra som jag tycker det är kul att delta

i.

۵. در ملاقاتگاه من، چیزهایی هستند که فکر میکنم شرکت نمودن در آنها جالب میباشد.

- Stämmer alltid همیشه اینگونه است  Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است  
 Stämmer oftast بیشتر اوقات اینگونه است  Stämmer aldrig هرگز اینگونه نیست  
 Stämmer ibland گاهی اوقات اینگونه است  Vet ej نمیدانم

Med "saker som det är kul att delta i" menas om det brukar finns något du tycker roligt göra. Naturligtvis skall man kunna sitta och "hänga", men det är bra om man också kan välja att delta i eller ordna någon aktivitet.

منظور از "چیزهایی که شرکت نمودن در آنها جالب است" این است که اگر معمولاً آنچه را که اجرای آن برای شما جالب میباشد در آنجا موجود باشد. البته که آدم باید بتواند نشستن و با هم بودن نماید، اما اینهم خوب است که یک نفر بتواند سهم گرفتن در یک سرگرمی را. انتخاب کند یا آنرا ترتیب بدهد.

### Här kommer fyra frågor om hur du upplever personalens sätt att vara mot dig

در اینجا چهار تا پرسش در باره برداشت شما از چگونگی طرز رفتار کارکنان با شما میباشد.

#### 1. Personalen tycker det är positivt att JAG kommer.

۱. کارکنان فکر میکنند که این خوب است که من آنجا میروم.

- Stämmer alltid همیشه اینگونه است  Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است  
 Stämmer oftast بیشتر اوقات اینگونه است  Stämmer aldrig هرگز اینگونه نیست  
 Stämmer ibland گاهی اوقات اینگونه است  Vet ej نمیدانم

Vi vill veta om du känner att personalen tycker det är bra och trevligt att just du kommer och att de visar det för dig.

ما میخواهیم بدانیم که آیا شما احساس میکنید که کارکنان فکر میکنند که رفتن شخص خودتان به آنجا خوب و جالب میباشد و آنها نیز برای شما این احساس خوشی خودشان را نشان میدهند.

#### 2. Personalen brukar prata med mig om hur jag har det/mår.

۲. کارکنان با من معمولاً حرف میزنند که بر من چگونه میگذرد و حال من چطور میباشد.

- Stämmer alltid همیشه اینگونه است  Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است  
 Stämmer oftast بیشتر اوقات اینگونه است  Stämmer aldrig هرگز اینگونه نیست  
 Stämmer ibland گاهی اوقات اینگونه است  Vet ej نمیدانم

Vi vill veta om personalen brukar prata med dig och att du känner att de är intresserade av hur du har det/mår

ما میخواهیم بدانیم که آیا کارکنان معمولاً با شما صحبت میکنند و مایل به این هستند که بدانند بر شما چگونه میگذرد و حال شما چطور میباشد.

#### 3. Personalen brukar uppmuntra mig att komma med idéer och förslag.

۳. کارکنان مرا معمولاً تشویق میکنند که نظرات و پیشنهادات داشته باشم.

- Stämmer alltid کمتر گاهی اینگونه است  Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است  
 Stämmer oftast بیشتر اوقات اینگونه است  Stämmer aldrig هرگز اینگونه نیست  
 Stämmer ibland گاهی اوقات اینگونه است  Vet ej نمیدانم

Vi vill veta om personalen uppmuntrar dig att komma med idéer och förslag på olika aktiviteter som man kan göra på mötesplatsen.

ما میخواهیم بدانیم که آیا کارکنان شما را تشویق به این میکنند که شما برای اجرای فعالیتهای گوناگون در ملاقاتگاه خویش پیشنهادات و نظرات داشته باشید.

#### 4. Jag känner förtroende för personalen.

۴. من به کارکنان باور دارم.

- Stämmer alltid همیشه اینگونه است  Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است  
 Stämmer oftast بیشتر اوقات اینگونه است  Stämmer aldrig هرگز اینگونه نیست  
 Stämmer ibland گاهی اوقات اینگونه است  Vet ej نمیدانم

Att känna förtroende innebär att du litar på personen, att du känner att personen kommer att göra sitt bästa för att vara schysst mot dig.

احساس باور داشتن به این معنی است که به کسی که شما او را میشناسید اعتماد داشته باشید که آن شخص بهترین تلاش خود را به خرج میدهد برای اینکه نسبت به شما مهربان باشد.

#### Här kommer fem frågor om delaktighet

در اینجا، پنج تا پرسش در باره اشتراک ورزیدن آمده است

De ungdomar som deltar i olika sorters grupper kan också få fylla i vår särskilda gruppenkät.

آن عده از نوجوانانی که در گروههای گوناگون اشتراک میورزند، میتوانند که همچنان به پرسشنامه گروهی ما پاسخ بدهند.

#### 1. Hur många gruppenkäter har du fyllt i detta år?

۱. شما چند تا پرسشنامه گروهی را امسال خانه پری نموده اید؟

- Ingen هیچ  Två – Fyra دو تا چهار تا  
 En یک دانه  Fem eller fler پنج تا یا بیشتر

Ungdomar som deltar i olika sorters grupper kan också få fylla i vår särskilda gruppenkät. En grupp kan t ex vara en tjejgrupp eller filmgrupp som träffas en gång i veckan eller två ungdomar som arrangerar ett LAN på gården.

آن عده از نوجوانانی که در گروههای گوناگون اشتراک میورزند، میتوانند که همچنان به پرسشنامه گروهی ما پاسخ بدهند. یکی از این گروهها میتواند که گروه دختران باشد یا هم گروه فلم که هفته یک بار با هم دیدار میکنند یا هم اینکه دو تا از نوجوانانی که در کلب برنامه ی لان را تشکیل میدهند.

#### 2. Personalen brukar uppmuntra mig att ta ansvar för aktiviteter.

(Vara med och planera och genomföra).

۲. کارکنان، معمولاً مرا برای مسئولیت پذیرفتن فعالیتهای تشویق میکنند (یعنی در برنامه ریزی کردن و تطبیق نمودن حضور داشتن).

- Stämmer alltid همیشه اینگونه است  Stämmer sällan کمتر گاهی اینگونه است  
 Stämmer oftast بیشتر اوقات اینگونه است  Stämmer aldrig هرگز اینگونه نیست  
 Stämmer ibland گاهی اوقات اینگونه است  Vet ej نمیدانم

Med att ta ansvar för olika aktiviteter menar vi t ex att ordna en turnering en kväll eller att tillsammans arrangera något större som t ex en festival.

مسئولیت پذیرفتن فعالیتهای گوناگون به این معنی است که مثلاً یک شب تنظیم یک تورنمنت یا ترتیب دادن مثلاً یک جشنواره بزرگتر را فراهم سازیم.

#### 3. Jag har varit med på möten och beslutat/bestämt om saker som rör min mötesplats.

(Till exempel om aktiviteter, ekonomi, öppettider, regler.)

۳. من در جلسات بوده ام و در مورد چیزهایی که در مورد ملاقاتگاه من بوده است تصمیم گرفته ام یا فیصله نموده ام مثلاً در باره فعالیتهای اوقات فراغت، اقتصاد، اوقات باز بودن و مقررات)

- Ja بله  Nej نخیر  Vet ej نمیدانم

Ett sådant möte kan t ex vara ett stormöte dit alla på mötesplatsen är välkomna eller ett möte i ett gårdsråd. Det viktiga är att det är ungdomar, och inte personalen, som bestämt. (Även om personalen kan ha varit med och sagt vad de tycker.)

چنین جلسه ای مثلاً میتواند که جلسه عمومی باشد که همه میتوانند با کمال میل به آنجا بیایند یا در جلسه شورای کلب. آنچه که مهم است، تصمیم گرفتن نوجوانان میباشد نه آنچه را که کارکنان تصمیم گرفته اند. (هر چند که کارکنان در آنجا بوده اند و آنچه را که فکر میکنند میگویند.)

#### 4. Jag har varit med och planerat en eller flera aktiviteter.

(Till exempel ett läger eller ett arrangemang.)

۴. من در چندین فعالیت اوقات فراغت ملاقاتگاه خود بوده ام و برای یک چند تا فعالیت اوقات فراغت برنامه درست کرده ام. (به طور نمونه یک اردو (کمپینگ) یا تنظیم یک برنامه.)

Ja بله  Nej نخیر  Vet ej نمیدانم

Vi undrar om du varit med och diskuterat hur ni skall göra, vad saker skall kosta och liknande för att aktiviteten skall bli som ni tänkt. Naturligtvis kan ni haft hjälp av personal.

میخواهیم بدانیم که آیا شما برای اینکه چکار باید بکنید بوده اید و صحبت کرده اید که بعضی چیزها چقدر مصرف دارد و به همینگونه برای خرج فعالیتهای مورد نظر شما.

#### 5. Jag har varit med och tagit ansvar när en eller flera aktiviteter genomförts.

۵. من در اجرای یک یا چند فعالیت بوده ام و مسئولیت آنها به دوش گرفته ام.

Ja بله  Nej نخیر  Vet ej نمیدانم

Att ta ansvar betyder att du eller tillsammans med någon kompis haft en uppgift som du/ni kunnat sköta själva och att resultatet har berott på hur du/ni valt att göra. Du/ni kan t ex ha skött caféet, varit DJ's eller varit med och skött en turnering (varit domare, fört protokoll, ...).

مسئولیت به دوش گرفتن یعنی اینکه شما تنها یا همراه با یک دوست خود یک وظیفه ای را داشته اید که شما خودتان به آن رسیدگی نموده باشید که نتیجه ی آن مربوط به اینکه شما یا شماها چی را انتخاب نموده اید که انجام دهید. شما یا شماها مثلاً توانسته اید از کافی نگهداری نموده باشید، در دی جی بوده باشید و یا از یک تورنمنت رسیدگی کرده باشید (داور بوده باشید، صورت جلسه را نوشته باشید یا ....)

#### Till sist kommer några frågor om dig

در پایان، چند تا پرسشی در باره شما آمده است

Dessa frågor finns med för att det är viktigt för oss att alla trivs och får ett bra bemötande oavsett kön, bakgrund, ålder, skolresultat eller eventuell funktionsnedsättning. Tyvärr är det inte alltid så och därför ställer vi dessa frågor för att få reda på hur det är på din mötesplats. Om det finns skillnader så vill vi veta det, så att vi kan göra något åt det! Det är därför vi ställer dessa frågor om dig.

این سوالات به این خاطر آمده است که این مسئله برای مهم میباشد که هم در اینجا بر همه خوش بگذرد و بدون در نظر داشتن جنس، سوابق، عمر، نتایج مکتب، یا احتمالاً معلولیت شما با پیشامد خوب صورت گرفته شود. متأسفانه همیشه اینگونه نیست و به این خاطر است که ما از شما میپرسیم که ملاقاتگاه شما چگونه میباشد. اگر که تفاوتی وجود داشته باشد، ما میخواهیم که آنها را بدانیم تا اینکه کاری در این امر انجام دهید! دلیل پرسش ما هم همین است.

#### 1. Kön?

۱. جنس

Flicka دختر

Pojke پسر

Annat چیز دیگری

Jag vill inte svara. نمیخواهم پاسخ بدهم.

Vi vill veta om vi når ungdomar av olika kön och om alla ungdomar får samma möjligheter och bemötande på mötesplatsen oavsett kön, könsidentitet och könsuttryck. Om du känner dig obekvämt med att svara på denna fråga kan du kryssa i svarsalternativet "Vill ej svara".

میخواهیم بدانیم که آیا شما میتوانید به نوجوانان دارای هرگونه جنسیت دسترسی داشته باشید و اینکه آیا برای همه نوجوانان این زمینه فراهم میگردد تا در این ملاقاتگاه از پیشامد یکسان برخوردار گردند آنهم بدون در نظر داشتن جنسیت، هویت جنسی یا اظهار و ابراز جنسی. اگر که شما برای پاسخ دادن به این موضوع احساس ناآرامی میکنید، پاسخی را که نوشته شده است " نمیخواهم پاسخ بدهم" را علامت چلیپا بزنید.

## 2. Är en eller båda dina föräldrar födda utanför Sverige?

۲. آیا پدر یا مادر شما و یا هر دوی شان، خارج از سویدن به دنیا آمده اند؟

- Ja بله
- Nej نخیر
- Vet ej نمیدانم

Vi vill veta om vi når ungdomar med olika bakgrund och om alla ungdomar får samma möjligheter och bemötande på mötesplatsen oavsett bakgrund.

میخواهیم بدانیم که آیا شما میتوانید نوجوانان دارای گذشته های گوناگون را ببینید که بدون در نظر داشت سابقه ی شان از پیشامد یکسان در ملاقاتگاه برخوردار باشند.

## 3. Vilken årskurs går du i?

۳. شما الان کدام سال تعلیمی را میخوانید؟

- |   |                                    |
|---|------------------------------------|
| <input type="radio"/> 6:an ششم  | <input type="radio"/> åk 1 سال اول |
| <input type="radio"/> 7:an هفتم   | <input type="radio"/> åk 2 سال دوم |
| <input type="radio"/> 8:an هشتم   | <input type="radio"/> åk 3 سال سوم |
| <input type="radio"/> 9:an نهم  | <input type="radio"/> Äldre بزرگتر |
| <input type="radio"/> Har slutat 9:an, men går inte på gymnasiet (Över) |                                    |

Gymnasieålder)

آیا صنف نهم را تمام کرده اید اما به لیسه درس نمیخوانید

(به سن بالاتر از دوره لیسه میروم)

Vi vill veta om vi når ungdomar i olika åldrar och om alla ungdomar får samma möjligheter och bemötande på mötesplatsen oavsett hur gamla de är.

میخواهیم بدانیم که آیا شما میتوانید نوجوانان دارای سنین گوناگون را ببینید که بدون در نظر داشت سن و سال شان در ملاقاتگاه از پیشامد یکسان در برخوردار باشند.

## Denna fråga besvaras bara om du går i 8:an, 9:an eller på gymnasiet.

این پرسش را تنها شما که به صنف هشت، نوا یا به لیسه میروید پاسخ دهید.

## 4. Har du minst E (=godkänt) i svenska, matematik och engelska?

۴. آیا شما دست کم نمره E (کامیاب) را در مضمونهای سویدی، ریاضی و انگلیسی را دارید؟

- Ja بله
- Nej نخیر
- Vet ej نمیدانم

Vi vill veta om alla är välkomna och uppskattade för den de är och får samma möjligheter och bemötande oavsett hur det går för dem i skolan.

## 5. Har du någon sorts funktionsnedsättning?

۵. آیا شما کدام معلولیت کاری دارید؟

- Ja بله
- Nej نخیر

Vi vill veta om vi når ungdomar med funktionsnedsättning. Med funktionsnedsättning menar vi t ex om man har en hörselskada, sitter i rullstol, har ADHD eller dyslexi. Denna fråga finns med för att det är viktigt för oss att veta om alla ungdomar får samma möjligheter och bemötande på mötesplatsen oavsett om de har en funktionsnedsättning eller inte.

میخواهیم بدانیم که آیا ما به نوجوانانی که معلولیت دارند میرسیم. منظور از معلولیت این میباشد که یک نفر به طور مثال آسیب شنوایی داشته باشد، از گردونه معیوبین استفاده نماید، بیماری اختلال فرط فعالیت و فقدان توجه (آی دی ایج دی) یا مشکل خوانش و نگارش (دیسلیکسی) داشته باشد. این مسئله را به این خاطر یاد میکنیم تا ما بدانیم که آیا برای همه نوجوانان، سواى هر گونه معلولیت با عدم آن، رویه یکسان در این ملاقاتگاه وجود دارد یا نه.



## 6. Upplever du att du har blivit orättvist behandlad på din mötesplats?

(OBS! Du kan kryssa i flera alternativ)

۶. آیا شما چنین برداشت میکنید که گویا در این ملاقاتگاه با شما به طور ناعادلانه رفتار شده است؟ (توجه! شما میتوانید که چندین گزینه را علامت چلیپا بزنید).

På grund av: خاطر به

|  | Nej/<br>نخیر          | Ja, av<br>personal/<br>توسط/بله<br>کارکنان | Ja, av andra<br>besökare/<br>توسط/بله<br>سایر ملاقاتی ها |
|--|-----------------------|--|--|
| Ditt kön/könsroller جنس شما/ نقش جنسی شما            | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>                      | <input type="radio"/>                                    |
| Din ålder سن شما                                     | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>                      | <input type="radio"/>                                    |
| Din etniska bakgrund سابقه قومی شما                  | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>                      | <input type="radio"/>                                    |
| Din religion مذهب شما                                | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>                      | <input type="radio"/>                                    |
| Din sexuella läggning تمایل جنسی شما                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>                      | <input type="radio"/>                                    |
| Din funktionsnedsättning معلولیت شما                 | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>                      | <input type="radio"/>                                    |
| Andra orsaker eller mobbad دلایل دیگری یا آزار دیدگی | <input type="radio"/> | <input type="radio"/>                      | <input type="radio"/>                                    |

"Orättvist behandlad" kan betyda olika saker för olika personer, det viktigaste är din egen upplevelse. Du ska så klart svara nej om du inte blivit orättvist behandlad.

"ناعادلانه برخورد شده" میتواند که برای هر کسی جداگانه داشته باشد، اما آنچه که مهمتر از همه است اینست که برداشت شما در این باره چگونه میباشد. البته روشن است که در صورتیکه با شما رفتار غیر عادلانه نه شده باشد شما هم پاسخ نخیر را بدهید.

- **Kön/Könsroller** – Om du upplever att du blivit orättvist behandlad på grund av hur andra ser på eller uppfattar ditt kön eller hur du valt att definiera dig själv och uttrycka dig.
  - جنس/ نقش جنس - اگر شما احساس نمایید که دیگران به شما به خاطر برداشت شان از جنس شما یا تعریف و ابراز بیان شما از خود تان چگونه نگاه میکنند طوری که با شما رفتار غیر عادلانه شده است.
- **Ålder** – Om du upplever att du blivit orättvist behandlad på grund av hur gammal du är.
  - سن - اگر شما احساس نمایید که به خاطر اینکه شما چند سال عمر دارید، با شما به طور غیر عادلانه رفتار شده باشد.
- **Etnisk bakgrund** – Om du upplever att du blivit orättvist behandlad på grund av var du kommer ifrån, din kultur och dina traditioner.
  - سابقه قومی - اگر شما احساس نمایید که به خاطر اینکه شما از کجا می آید، دارای چی فرهنگ و رسمومی هستید با شما به طور غیر عادلانه رفتار شده باشد.
- **Religion** – Om du upplever att du blivit orättvist behandlad på grund av vilken tro du har, t ex för att du är muslim eller kristen.
  - دین - اگر شما احساس نمایید که به خاطر اینکه شما دارای چی عقیده ای هستید مثلاً مسلمان یا مسیحی، با شما به طور غیر عادلانه رفتار شده باشد.
- **Sexuell läggning** – Om du upplever att du blivit orättvist behandlad på grund av vilket kön de personer som du blir kär i eller kåt på har. Blir du kär i personer av samma kön så är du t ex homosexuell, om du blir kär i ett någon med annat kön är du t ex heterosexuell eller bisexuell om du kan bli kär i människor oavsett vilket kön de har.
  - تمایل جنسی - اگر شما احساس نمایید که به خاطر جنسیت کسانی که شما عاشق شان میشوید یا به شهوت می آید با به طور غیر عادلانه رفتار میشود. اگر شما عاشق کسی شوید که همجنس خود تان باشد مثلاً اینکه شما همجنسگرا میباشد یا اینکه او از جنس دیگری باشد آنگاه شما دگر جنسگرا یا دوجنسه گرا هستید و یا هم عاشق کسی شوید بدون در نظر داشت اینکه آنها دارای کدام جنس میباشند.
- **Funktionsnedsättning** – Om du upplever att du blivit orättvist behandlad på grund av att du t ex har en hörselskada, sitter i rullstol, har ADHD eller dyslexi.

- عذر معلولیت - اگر شما احساس نمایید که شما به خاطر اینکه بیماری اختلال فرط فعالیت و فقدان توجه (آی دی اچ دی) یا مشکل خوانش و نگارش (دیسلیکسی) دارید با شما به طور غیر عادلانه رفتار شده است..
- Andra orsaker eller mobbad – Om du upplever att du blivit orättvist behandlad på grund någon annan orsak än de vi skrivit om ovan eller om du blivit mobbad.
- دلایل دیگری با آزار بینی - اگر شما احساس نمایید که شما به دلیل چیز دیگری جز آنکه در بالا یاد شده است با شما به طور غیر عادلانه رفتار شده باشد یا مورد آزار قرار گرفته شده باشید.

### 7. Är Du med i någon förening, t ex tränar fotboll eller annan idrott, spelar teater eller liknande?

۷. آیا شما عضو کدام انجمن یا کلب هستید مثلاً فوتبالی تمرین کردن یا دگر ورزشی، تئاتر بازی کردن یا مانند آن؟

- Ja بله     Nej نخیر     Vet ej نمیدانم

Vi vill veta om vi når ungdomar som är med i föreningar. Med förening menar vi t ex idrottsföreningar, kulturföreningar, politiska förbund eller spelföreningar.

ما میخواهیم بدانیم اگر ما به نوجوانیکه عضو انجمنها/کلبها هستند میرسیم. منظور از انجمن یا کلب مثلاً کلبهای ورزشی، انجمنهای فرهنگی، اتحادیه های سیاسی یا کلبهای بازی میباشد.

### 8. Har du varit i svårigheter eller haft problem som gjort att du varit i kontakt med socialtjänsten, "soc", eller polisen det senaste halvåret?

۸. آیا شما مشکلاتی داشته اید که به خاطر آنها در این شش ماه اخیر، شما به اداره خدمات اجتماعی موسوم به "سوس" یا با پولیس در تماس بوده باشید؟

- Nej, jag har inte haft sådana problem. من چنین مشکلاتی را نداشته ام.
- Ja, jag har haft problem men inte varit i kontakt med dem. بله، مشکلات داشته ام اما با آنها در تماس نبوده ام.
- Ja بله

### 9. Om du känner efter och frågar dig själv "Hur mår du?" – Vad skulle du då svara?

En del ungdomar mår dåligt och känner sig stressade eller oroliga på grund av hur de har det hemma, hur det är i skolan eller av andra anledningar. Vi vill att alla ungdomar ska kunna delta och känna sig trygga oavsett hur de mår. Det är därför vi ställer denna fråga.

9. اگر خودتان بررسی نمایید و از خود بپرسید "حالت چطور است؟" - چه جواب خواهید داد؟

یک تعداد جوانان حالشان خوب نبوده و به دلیل چگونگی وضعیت در منزل، چگونگی وضعیت در مکتب و یا هم بنابر دلایل دیگر احساس تشویش و اضطراب می نمایند. ما میخواهیم تا همه جوانان بدون در نظر داشت چگونگی حالتشان خود را مصون احساس نموده و باید بتوانند سهم بگیرند. به همین دلیل ما این سوال را طرح میکنیم.

- Toppen عالی
- Bra خوب
- Okey قابل قبول
- Inte så bra نه چندان خوب
- Dåligt بد

Vi vill veta om vi når ungdomar som har/haft svårigheter. Det kan t ex ha handlat om personliga problem eller alkohol/droger, hot, våld eller andra brott. Vi ställer denna fråga för att få reda på om alla ungdomar får samma möjligheter och bemötande på mötesplatsen oavsett vad man har för situation i livet i övrigt.

ما میخواهیم بدانیم که اگر ما به نوجوانانیکه مشکلات داشته اند یا دارند برسیم. ممکن است این در باره مشکلات شخصی یا مصرف نمودن مشروبات الکولی یا مواد مخدر باشد و یا هم اعمال خشونت یا ارتکاب دگر جرایم. ما این پرسش را مطرح میکنیم تا که بدانیم که آیا همه نوجوانان بدون در نظر داشت موقعیت زندگی شان از امکانات و طرز رفتار یکسان در این ملاقاتگاه برخوردار میباشند یا نه.

شما در این میتوانید که به گونه کوتاه آنچه را که فراموش کرده ایم از شما برسیم بنویسید که از دیدگاه شما در باره ملاقاتگاه شما مهم میباشد:

---

---

اگر که شما گفتنیهای بیشتری در باره ملاقاتگاه خود داشته باشید یا هم در باره این پرسشنامه، شما میتوانید که با کارکنان صحبت نمایید یا اینکه به این ایمیل بنویسید: [info@keks.se](mailto:info@keks.se) به همینگونه، شما با کمال میل میتوانید که در وبسایت ما بخوانید: [www.keks.se](http://www.keks.se)

از اشتراک ورزیدن شما در پاسخ به این پرسشنامه سپاسگزاری میکنیم!  
هنگامی که نتایج این را شما خواهید با همدگر بحث مینمایید، از کارکنان برسید.